

Qubik  
caffè

— scelto e torrefatto  
a Trieste.

www.qubik.eu

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 38 (1687)  
Čedad, četrtek, 7. oktobra 2010

Qubik  
caffè

— scelto e torrefatto  
a Trieste.

www.qubik.eu

## I casi del Natisone Gal, delle cave e della riforma degli enti Le Valli e la Regione, un rapporto a ostacoli

La non proprio esaltante vicenda del Torre Natisone Gal, dei cui ultimi sviluppi parliamo in questo numero, è paradigmatica di un non facile rapporto tra l'amministrazione regionale guidata da Renzo Tondo e la realtà delle Valli del Natisone, una realtà che ha solo in parte saputo sfruttare al meglio le occasioni offerte dai programmi dell'Unione europea.

Segnali in questo senso giungono quasi settimanalmente: l'ultimo in ordine di tempo, pochi giorni addietro, l'inserimento nella legge di manutrizione dell'ordinamento regionale di una norma che concede alla Regione il diritto di concedere o meno l'autorizzazione ad un'attività estrattiva, a scapito dei Comuni. La norma è stata poi stralciata dal consiglio regionale, ma questo non significa del tutto abbandono dall'attuale maggioranza di centro-destra.

Poi, la riforma degli en-

ti locali, sulla quale da qualche settimana è tornato il silenzio, che è forse anche migliore di certe soluzioni che ridisegnerebbero in peggio il tessuto amministrativo delle Valli.

Si dirà che in certe occasioni i nostri sindaci facciano di tutto per farsi del male, o che non siano capaci di predisporre proposte valide ed alternative a quelle della Regione. Questo aspetto, vero, meriterebbe però un'analisi psicologica, più che politica o sociale.

Un'analisi che riguarda, in fondo, non solo gli amministratori ma tutta la comunità, per la quale non sembra valere il motto 'pochi ma buoni' quanto piuttosto il 'pochi ma ben divisi'.

E se la Regione - governata anche da chi ostenta la soluzione panacea di tutti i mali, il federalismo - non aiuta, tutto diventa ancora più difficile.

Michele Obit

## Slovenska TV Rai od decembra tudi v videnski pokrajini

Prve dni decembra, s prehodom na digitalno tehnologijo, bomo lahko gledali slovenske Tv programe Rai tudi v videnski pokrajini. Tako je zagotovil direktor deželnega sedeža Roberto Collini v torek, 5. oktobra, na avdiciji v paritetnem odboru. V prvi skupini, ki bo šla na digitalni sistem v FJK, bo namreč ob prvi, drugi, tretji mreži Rai in Rai News tudi Rai3 bis. Po zagotovilih podjetja Rai Way, ki skrbi za oddajnike, je dodal Collini, bo nov sistem pokrival 98 odstotkov deželnega teritorija. Končno se je torej zaključilo dolgo poglavje zapostavljanja in diskriminacije Slovencev videmske pokrajine, ki ni v čast italijanskim institucijam in tudi javni televizijski službi ne.

Na seji Paritetnega odbora je bilo govora tudi o čezmejni televiziji. Da bi dejansko živela in se razvila, je dejal Collini, bi potrebovala večje priprisanje in politično voljo vseh partnerjev. Spremljanje slovenskih programov na spletu pa ni možno, ker posamezni deželni sedeži Rai nimajo



Direktor deželnega sedeža Rai Roberto Collini v torek na avdiciji v paritetnem odboru za slovensko manjšino na sedežu Dežele FJK

## Torre Natisone Gal, progetti europei al palo

Per farsi un'idea dello stato in cui versa il Torre Natisone Gal basta andare a vedere il suo sito internet, all'indirizzo [www.natisone.info](http://www.natisone.info): compare una schermata in caratteri cinesi. Il quadro della situazione l'ha fatto il consigliere regionale del PD Franco Iacop, che in una interrogazione al presidente Tondo ha rilevato che, dopo il commissariamento della Comunità montana (di cui il Gruppo di azione locale è il braccio operativo per quanto riguarda i programmi europei), "è stata riscontrata una particolare situazione di criticità che riguarda la realtà territoriale della Comunità montana Torre Natisone Collio per l'attuazione dell'asse 4 Leader del PSR 2007-2013 - Piano di sviluppo locale del Torre Natisone Gal." (m.o.)

segue a pagina 2

avtonomije v tem pogledu.

Kdor nima novega televizorja z že vgrajenim dekoderjem, se mora torej opremiti. Kot smo že večkrat napisali, se spleča izbrati dekoder formata MPEG-4, ki je naprednejši in omogoča sprejemanje tudi signala televizijskih programov iz Slovenije.

Za tiste, ki imajo več kot 65 let in manj kot 10 tisoč evrov prihodka (lanska davčna prijava) ter so redni plačniki naročnine Rai, bo italijanska vlada dala bon za nakup evkoderja v vrednosti 50 evrov. Treba se je obrniti v trgovine, ki so pristopile k pobudi, a jih je zaenkrat le peščica.

## V vrtcih, osnovnih in nižjih srednjih šolah v Nadiških dolinah 570 otrok

Dvojezična osnovna šola in vrtec na prvem mestu po številu vpisanih

Letošnje šolsko leto se v Nadiških dolinah ni začelo s spodbudnimi novicami. Zaradi premajhnega števila vpisov sta namreč zaprla vrtec v Sovodnji in osnovna šola v Podbonescu, v prihodnje pa bi se lahko razmere še dodatno poslabšale, če upoštevamo, da v Sovodnji že letos v osnovni šoli ni prvega razreda.

Kljub temu pa ostaja na podlagi podatkov ob začetku šolskega leta (torej brez mo-

rebitnih kasnejših vstopanj ali izstopanj) letošnja šolska populacija v Nadiških dolinah skoraj nespremenjena, oziroma je za enoto večja kot lani. Več otrok pa je le v vrtcih (167 namesto 163), medtem ko je v osnovnih šolah en učenec manj (247, prej 248). Na nižjih srednjih šolah je letos 156 dijakov, lani pa jih je bilo 158.

Kar zadeva vrtece, so največji porast otrok letos za beležili v Podutani, kjer je

zdaj 33 malčkov, medtem ko jih je bilo lani le 20. V Podbonescu je otrok 19 (leto prej 17), v italijanskem vrtcu v Špetru pa je število vpisanih ostalo nespremenjeno. Špetrski dvojezični vrtec pa letos obiskuje 8 otrok manj kot lani, to je 65, namesto 73, vseeno pa je ohranil vodilno mesto po številu vpisanih v Nadiških dolinah.

Če upoštevamo samo prve letnike v italijanskih vrtcih, so v Podbonescu za-



beležili sedem vpisov, v Podutani in v Špetru pa 14. Med osnovnošolskimi o-

troci jih prav tako največ obiskuje špetrsko dvojezično osnovno šolo (111), ki pa

Začasni sedež dvojezične osnovne šole

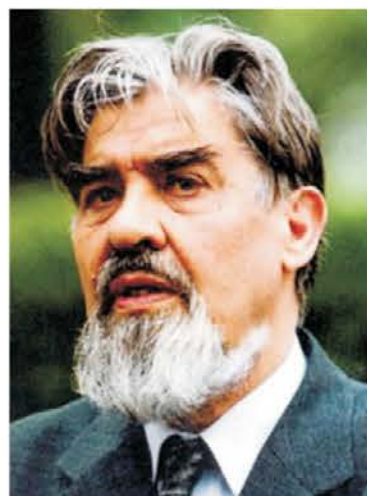
ima kljub temu pet učencev manj kot lani (a 17 več kot leta 2008). Na drugem mestu po številu vpisanih je italijanska osnovna šola v Špetru (tako letos kot lani 70), v Sovodnji in Podutani pa je letos 54 oziroma 12 učencev (leta 2009 48 oziroma 10). Prvi razred obiskuje na italijanski šoli v Špetru 14 otrok, v Podutani 7, v Sovodnji pa, kot smo uvodoma zapisali, ni prvega razreda.

beri na strani 4

## "Nuova impronta" al Burnjak

Da sabato 9 ottobre, per i prossimi tre fine settimana si terrà a Tribil superiore (Stregna) il tradizionale Burnjak. Ma quest'anno le cose sono cambiate e la manifestazione sarà molto diversa rispetto alle edizioni precedenti. Intanto non sarà più la Polisportiva Tribil Superiore ad organizzarla. L'amministrazione comunale del sindaco Mauro Veneto, "non condividendo l'impostazione e la gestione della manifestazione" se ne è appropriata, l'ha affidata "esclusivamente" alla proloco Stregna che è stata appena ricostituita ed ha emarginato la Polisportiva che per almeno due decenni aveva organizzato il Burnjak, negandole le autorizzazioni richieste. (jn)

segue a pagina 4



Ob praznovanju petinosemdesletnice pesnika akademika

## CIRILA ZLOBCA

Vas vljudno vabimo na srečanje z njim, ki bo v torek, 12. oktobra 2010, ob 18. uri v Kulturnem domu v Gorici (Ul. I. Brass, 20)

Uvodna misel: prof. Nadja MARINČIČ

Predstavitve pesniške zbirke  
»Tiho romanje k zadnji pesmi«

Skz

KULTURNI  
DOM  
GORICA

KS  
KD



## Gal: bandi fermi, tocca al nuovo Cda far ripartire i motori

dalla prima pagina  
"La gestione del Leader è progettata per concludersi nel 2013, ma partendo dal 2007, con tempi che vanno sempre più a restringersi e il rischio che i Gal, stante la situazione d'incertezza, non riescano a portare a termine i loro obiettivi e programmi" ha rilevato ancora Iacom nella sua interrogazione.

Che tutto sia fermo lo confermano membri del consiglio di amministrazione uscente del Gal, sostituito la scorsa settimana con nomina del commissario della Comunità montana. I bandi sono fermi da tre anni - è questa l'analisi - soprattutto a causa della mancanza di collaborazione con la Co-

munità montana. Così a luglio il Cda ha deciso di dare le dimissioni. Esiste poi una difficoltà finanziaria del Gal, manca la liquidità perché i conti vengono saldati in ritardo e perché, appunto, i bandi sono bloccati.

Così, come lamentava già un anno fa la Coldiretti provinciale, esiste anche un problema legato all'occupazione: tre persone, una delle quali lavorava part-time, sono da un anno in cassa integrazione.

Il commissario straordinario della Comunità Tiziana Tirelli però rilancia l'azione del Gal, dopo aver nominato il nuovo Consiglio di amministrazione del quale fanno parte, oltre alla segretaria Paola Rover, il commercialista Andrea Stedile, Nicoletta Ermacora dell'Agemont e Paolo Comelli per i giovani. "Il Gruppo di azione locale - dice - ha due compiti, la promozione del territorio e l'erogazione di contributi. Ora il Cda, che è

tecnico, fatto da gente che opera sul territorio, dovrà far partire, con i bandi, una fase costruttiva, perché sino a questo momento il Gal non ha prodotto." Tirelli lamenta anche come, a differenza che in altre realtà italiane, il Torre Natison Gal non abbia, tra i propri soci, le amministrazioni comunali.

Intanto, a proposito di soci, due di questi, la Coldiretti e l'Associazione delle Pro loco del Friuli Venezia Giulia, avrebbero manifestato l'intenzione di uscire dal Gal.

Dovessero farlo, potrebbero entrare in crisi il meccanismo di ripartizione delle quote tra pubblico e privato. (m.o.)

## V Sloveniji lani med diplomanti več kot 60% žensk

Lani je bilo v Sloveniji v terciarno izobraževanje vpisanih več kot 98.000 ljudi, diplomirali pa so 18.103 študentje. Med diplomanti je bilo 11.192 žensk (več kot 60%), kot je poročal slovenski dnevnik Delo.

Več kot 47% jih je diplomiralo na področjih družbenih, poslovnih, upravnih in pravnih ved, kar je nad povprečjem EU. Višji kot v EU pa je v Sloveniji tudi delež diplomantov na področjih tehnike, proizvodne tehnologije in gradbeništva. V petnajstih letih se je število vseh diplomantov 2,5-krat povečalo, število diplomantk pa celo za trikrat. V zadnjih petih letih je rasla tudi povprečna starost diplomantov - skoraj 40% jih je že dopolnilo trideset let ali več.

V zadnjem akademskem letu je bilo, po zadnjih podatkih Statističnega urada RS (SURS), na visokošolskih zavodih zaposlenih več kot 10.300 učiteljev in drugih strokovnih sodelavcev. Od tega je bila dobra polovica, 5182, rednih in izrednih profesorjev, docentov, lektorjev in predavateljev, kar je približno en učitelj na 20 študentov. Večina visokošolskih učiteljev je starih od 40 do 60 let, kar petina pa 60 let ali več. Predavatelji višjih strokovnih šol so v povprečju mlajši.

Že več let je študentk precej več kot študentov, lani pa je bil delež žensk najnižji od leta 2004. Največ študentk je bilo lani na področju sociale (87,7%), izobraževanja učiteljev (81,4%), novinarstva in obveščanja (79,2%), humanistike (73,4%) ter zdravstva (77%). Največji deleži moških pa so bili na programih s področij tehnike (91%), računalništva (82,7%), transportnih storitev (62,5%), fizikalnih in kemijskih ved ter arhitekture, urbanizma in gradbeništva (po 61,2%).

V preteklem študijskem letu so na dodiplomskih in drugostopenjskih programih družbenih, poslovnih, upravnih in pravnih ved zabeležili najmanjši delež vpisanih (36,5%) po študijskem letu 1998/1999. Prav tako so bili lani naj-

manjši deleži študentov na področjih izobraževalnih ved in izobraževanja učiteljev (9%), storitev (7,6%) ter kmetijstva, gozdarstva, ribištva in veterinarstva (2,9%). Največji delež študentov v omenjenem obdobju pa so dosegla področja tehnike, proizvodnih tehnologij in gradbeništva (18,2%), zdravstva in sociale (10,5%), umetnosti in humanistike (devet odstotkov) ter naravoslovja, matematike in računalništva (6,3%).

Slovenski študentje se razmeroma pogosto odločajo za študijsko izmenjavo, ki po zadnjih podatkih v programu Erasmus vključuje več kot tisoč Slovencev na leto, kar pa je vendar komaj odstotek vseh študentov. Največkrat potujejo v Španijo, Nemčijo, Avstrijo, Portugalsko, Italijo in Češko. Približno dva odstotka slovenskih študentov odide v tujino za celotno obdobje študija. V tem deležu je Slovenija podobna večini evropskih držav, kjer pa z desetodstotnim ali še večjim deležem študija v tujini izstopajo Malta, Slovaška, Makedonija, Irska, Islandija, Liechtenstein, Ciper in Luksemburg.

Tujcev, ki pridejo v Slovenijo v okviru programa Erasmus, je prav tako približno tisoč na leto, največ jih je iz Poljske, Češke, Španije, Portugalske, Turčije in Nemčije. Delež tujcev, ki Slovenijo izberejo za kraj svojega študija, pa je predlani med vsemi študenti znašal 1,6%. Od teh jih je bilo le 12% iz EU, večina pa iz držav bivše Jugoslavije.

V preteklem študijskem letu je bilo v Sloveniji že 80 visokošolskih zavodov, skoraj dvakrat več kot leta 2000. Status javnih zavodov imajo samo ljubljanska, mariborska in primorska univerza ter fakulteta za informacijske študije v Novem mestu. Še bolj dramatično je bilo povečanje števila študijskih programov - sredi letošnjega leta je bilo vpisanih že 663 bolonjskih programov vseh treh stopenj, od tega je manj kot polovica prvostopenjskih - 215 je univerzitetnih in 101 visokošolskih, 267 pa je drugostopenjskih.

## Comunità, la vecchia giunta dovrà risarcire

Tocca quasi quota 150 mila euro l'ammontare del risarcimento che l'ex direttore generale e segretario del Comprensorio montano del Torre, Natison e Collio, Ivo De Gregorio, cinque componenti della giunta che nel 2003 gli conferirono l'incarico e l'allora dirigente dell'area Ricerca e innovazione sono stati condannati dalla Corte dei conti a pagare all'ente.

La somma più alta sarà a carico di De Gregorio (96 mila 288 euro). A lui la giunta del Comprensorio affidò l'incarico di direttore generale con funzioni di segretario, un'operazione a detta della Procura della Corte dei conti censurabile: non vi

erano altri candidati e mancava una valutazione che provasse la necessità e la convenienza di una tale figura dirigenziale.

Chiamata in causa l'allora giunta, i cui componenti dovranno ora provvedere a parte del rimborso: Renato Picogna per la somma di 13 mila 764 euro, Adriano Corsi e Loris Agosto per 7 mila 235 euro, Giuseppe Blasetig e Giuseppe Sibau per 5 mila 735 euro. Infine il dirigente Duilio Cosatto, che per la Procura avrebbe dovuto esimersi dal rilasciare un parere che non rientrava nelle proprie competenze, è stato condannato a un risarcimento di 10 mila 323 euro.

### Stralciate dalla legge le norme sulle cave

Alla fine il consiglio regionale ha sì approvato la legge di manutenzione dell'ordinamento regionale con 28 voti favorevoli (Pdl, Udc, Ln, Asquini-Misto e Ferone-Pens) e 14 contrari (Pd, Sa, Idv e Ctt), stralciando però l'intero Capo VI riguardante le attività estrattive e le risorse geotermiche. Rimane così in sospeso la possibilità, caldeggiata dalla maggioranza regionale, che il potere decisionale sulle concessioni delle cave passi dai sindaci alla stessa Regione.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Moja pokojna teta je vedno govorila, da se slabe lastnosti z leti poslabšajo. Bo že tako in Berlusconi je živ dokaz, da to drži.

Pred kratkim se je izkazal s smešnicami o vabilih na ples, kjer plesalec vidi Rosy Bindi in krepko zakolne. S kletvico je užalil ženske in vernike.

Kaj pa Cerkev? Njeni časopisi so Berlusconijevo kletvico ožigosali, toda vatikanski glasnik msgr. Rino Fisichella ne, češ da je treba tudi kletvice "postaviti v okvir dogajanja". Skratka, če se spotakneš sredi cerkve in zakolneš, ni tako hudo... Seveda je msgr. Fisichella hotel povedati, da Cerkev drugače obravnava reveža, ki je zaklel, od bogataša in oblastnika, ki mu je marsikaj

oproščeno vnaprej. Navsezadnje je Fisichella svoj čas poudaril, da ima Berlusconi pravico do zakramentov, čeprav je dvakratni ločenec in javni prešuštnik.

Kdove, kaj upa Cerkev, da bo dobila v zameno. Govori se, da omejitve pri zakonodaji v zvezi s prekinitvijo nosečnosti, možnosti poroke istospolnih parov in biološki oporoki. Da o večjih prispevkih cerkvenim šolam sploh ne govorimo. Kletvica vse opravičuje, čeprav je v Bibliji zapisano, da je treba tistega, ki kolne v javnosti, kamenjati. Medtem pa Vatikan obsoja novega Nobelovega nagrajenca, ki je oče umetnih oploditev...

Berlusconi rad pripoveduje tudi antisemitske vice, v isti sapi pa trdi, da je prijatelj Izraela.

Ker je njegovo edino merilo denar, se v vicah norčuje iz domnevnega judovskega skopuštva. Tako je pred kratkim povedal smešnico o starem Judu, ki

je med vojno skrival judovsko družino pred Nemci in za to prejel mesečno najemnino. "Na srečo ne vedo, da je vojne že zdavnaj konec," je cinični zaključek sicer neuravnovešene in nedosledne anekdote, ki se norčuje tudi iz holokavsta, saj daje razumeti, da ni bil tako hud, če so lahko neki Judje špekulirali s strahom drugih rojakov.

Toda Berlusconijeva predrznost ne pozna meja. Pred kratkim je povedal še eno smešnico: Jud je daroval svojo kri Palestincu, ki je iz dneva v dan vidneje okrevale. Vsak dan mu je nekaj daroval, toda vsakokrat je bilo darilo manjše in cenejše. Ko ga Jud vpraša, zakaj, Palestinec odgovori: "Ker imam sedaj več judovske krvi!"

Smešnica je naravnost gnusna, toda zanimivo je, da jo je italijanski premier povedal vpričo Gideona Meira, izraelskega veleposlanika v Rimu. Očitno mu je dal vedeti, da Judov ne spoštuje in da si to lahko privoščijo. Naj nas torej čudi, da ni reagiral na antisemitske izbruhe senatorja Ciarrapica, ki je Finiju očital simpatije do Judov? Pa smo tam.

## kratke.si

Tra i candidati sindaco il 12% sono donne

In Slovenia alle elezioni locali del 10 ottobre si contenderanno i posti di sindaco in 208 comuni 772 candidati. Tra questi 93 sono donne (12%). Nel 2006 la quota rosa era del 10,5%. Molte di più le candidate per i consigli comunali, dove per legge la quota rosa dev'essere almeno del 30%. Quest'anno le aspiranti consigliere comunali sono 10.078 (38,5%). Anche in questo caso è stato fatto un passo avanti, nel 2006 la quota rosa era del 32,8%.

La Slovenia ha ospitato l'Esposizione Canina Europea

Si è conclusa il 3 ottobre l'Esposizione Canina Europea che quest'anno si è svolta in Slovenia. Vi hanno partecipato più di 10.000 cani da 33 paesi. Dall'Italia sono arrivati in 2.206 accompagnati da 1.275 proprietari. Si sono susseguiti concorsi di bellezza, presentazioni di cani poliziotto e per ciechi, delle discipline sportive come il dog agility o il rall obedience e altri eventi. È stato presentato anche il pastore del Carso, la razza autoctona slovena più vecchia.

Economia slovena: l'alluvione causa 50 milioni di euro di danni

L'alluvione provocata in Slovenia dalle intense piogge tra il 17 ed il 19 settembre ha causato danni ingenti anche all'economia. Secondo i dati raccolti dal governo fino al 28 settembre, i danni ammonterebbero a 50 milioni di euro. Il governo ha già stanziato un contributo d'emergenza di 5,63 milioni che potrà essere diviso tra le aziende che hanno subito danni fino ad un massimo di 200.000 euro o al 20% del danno subito.

Informazione sul cancro al seno durante l'ottobre "rosa"

Il mese di ottobre è dedicato già da un paio di anni all'informazione sul cancro al seno. Si tratta della forma di cancro più frequente tra le donne nel mondo sviluppato e anche in Slovenia dove ogni anno si ammalano 1100 donne. Nell'Unione europea ogni anno a causa di questa malattia muoiono 87.000 donne, in Slovenia intorno a 400. Il cancro al seno non colpisce solo le donne, tra gli ammalati c'è anche una piccola percentuale di uomini (1-2%).

Prima condanna alla detenzione per un parlamentare sloveno

In Slovenia per la prima volta è stato condannato alla detenzione un parlamentare. Si tratta di Srečko Prijatelj, deputato del Partito nazionale sloveno, condannato in primo grado per estorsione e altre imputazioni a 5 anni e 2 mesi di detenzione. Sua moglie invece è stata condannata a 6 mesi con la condizionale. La difesa ha già annunciato il ricorso, mentre Prijatelj continua a dichiararsi innocente. Il parlamentare sloveno è agli arresti dal 13 marzo.





## Unikum e Postaja Topolove sul Sabotino ed a Medana

Proseguono le escursioni curate da Unikum - Centro Culturale Universitario di Klagenfurt, da Postaja Topolove e dal KUD Opoka di Medana nell'ambito del progetto trilaterale Colpi/Potrkavanje/Klopfzeichen. Questa volta, il tema trattato in un doppio appuntamento espositivo, che si svilupperà a Medana e a St. Jakob in Rosenthal è quello dei recinti lungo i tre confini, sia nell'aspetto materiale che in quello simbolico.

"Sotto i riflettori vi sono le conseguenze politiche e sociali dei processi di delimitazione ed esclusione nella regione, ma anche il loro potenziale identitario, che permette differenziazione ed orientamento ed in questo modo si presta ad agire da catalizzatore per la comunicazione e lo scambio. Lo sguardo etnologico sul fenomeno della recinzione documenta, in fine, uno spaccato di cultura quotidiana nei

territori in questione.

Le più diverse forme di recinzione di giardini, pascoli, confini; ma anche mura, siepi ed altri tipi di recinzioni forniscono il materiale di partenza per installazioni, o meglio per opere fotografiche e filmiche su questo tema." Come sempre, un'escursione a piedi accompagna l'inaugurazione della esposizione, sabato 9 ottobre al museo Gradnik di Medana; la partenza è prevista in autobus alle ore 9.15 dal piazzale della nuova stazione ferroviaria di Cividale per raggiungere Vrhovlje, nel Collio sloveno, dove inizierà la salita al monte Sabotino con discesa a Nova Gorica. Alle 17.30, inaugurazione della mostra (curata da Werner Koroschitz e Uli Vonbank-Schedler). L'esposizione resterà aperta fino al 31 ottobre.

Prenotazioni per l'escursione: 334 9752517, motrenok@alice.it

## A Fusine si presenta un progetto per l'Africa

Verrà presentato il 10 ottobre alle 16 presso la Kantina nelle Alpi Giulie a Fusine Laghi, nell'ambito della manifestazione Autunno a Fusine - Incontri, conferenze, musica e varia umanità, il progetto 'Una falegnameria a Matutuine - la donazione Buttolo Jelen'.

Il progetto consiste nella realizzazione di un impianto di falegnameria e di lavorazione del legno, con operazioni varie di montaggio, collaudo, avviamento e formazione di manodopera. Particolare attenzione sarà attribuita alle questioni della sicurezza del lavoro e dell'impatto ambientale della falegnameria, presso la quale si prevede che troveranno impiego vari giovani del luogo. L'iniziativa è finanziata grazie a diverse donazioni e verrà realizzata concretamente da personale dell'associazione Time for Africa a Matutuine in Mozambico, dove l'associazione udinese ha avviato ormai da tempo un'iniziativa a supporto dello sviluppo della comunità locale.

Alla conferenza di presentazione del progetto parteciperanno il presidente dell'associazione Umberto Marin, il medico Robert J. Wright ed il geologo Maurizio Ghio. Altre informazioni sul sito [www.timeforafrica.it](http://www.timeforafrica.it).

## 'Fare voci in osteria', cinque serate a Gorizia

"Cinque appuntamenti con gli autori del nostro territorio, cinque serate nel nostro tempo, dove si può stare bene." È questo il senso dell'iniziativa organizzata tra ottobre e novembre dai poeti Giovanni Fierro e Francesco Tomada a Gorizia, presso l'osteria L'Alchimista, in via Garibaldi 16/3.

'Fare voci in osteria', questo il titolo della rassegna, inizia oggi, giovedì 7 ottobre con le letture di Valter Lauri, Zlatko Smrekar, Marjeta Manfreda Vakar e Roberto Marino Masini e con la musica di Alberto Valentini e Pietro Spanghero. Giovedì 14 ottobre Michele Obit presenterà la raccolta 'Le parole nascono già sporche', a seguire ci sarà il concerto di Piero Sidoti, vincitore del Premio Tenco 2010.

Giovedì 21 ottobre leggeranno Erika Crosara, Cristina Micelli, Mila Bratina, Marina Giovannelli, l'ambientazione sonora sarà di Sandro Carta alla tromba. Giovedì 28 ottobre Maurizio Mattiuzza presenterà il libro 'Il derby della luna' assieme al giornalista Roberto Covaz, seguirà il concerto di Priska. La rassegna si concluderà giovedì 4 novembre con una lettura di Pericle Camuffo e con un intervento musicale di Stefano Schiraldi. Tutti gli incontri inizieranno alle 21.

## SLORI in ISK: razpis za raziskovalne projekte mladih na Videnskem

15. oktobra zapade rok za prijavo na razpis za raziskovalne projekte v videnski pokrajini, ki sta ga objavila Slovenski raziskovalni inštitut in Inštitut za slovensko kulturo. SLORI in ISK želita s tem okrepiti manjšinski potencial in v svoje delovanje vključiti študente in mlade diplomirance do 35. leta starosti, ki se

prepoznava v slovenski narodni skupnosti v Italiji. Prioritetne teme za raziskovalne projekte v letu so: odziv lokalnega prebivalstva na vidno dvojezičnost, ekonomska funkcija jezika, kulturna dediščina kot vir za razvoj, odnos do jezika, odnos do meje in čezmejno sodelovanje. Raziskovalne naloge se lahko navezujejo na diplomsko delo ali raziskovalno delo v okviru podiplomskega študija. Za raziskovalno delo bosta SLORI in ISK izvajalce honorirala in z njimi sklenila pogodbo o sodelovanju. Višina honorarja bo odvisna od vrste raziskovalne naloge in njenega trajanja. Inštituciji si pridržujeta pravico do objave raziskovalnih izsledkov.

Razpisna dokumentacija je na razpolago v Čedadu na sedežih KD Ivan Trinko, Novega Matajurja in Doma, v Špetru v Slovenskem kulturnem centru, v Ukvah na sedežu Sks Planika in na Solbici v Reziji na sedežu Zskd.

Prijave morajo kandidati na sedež SLORI-ja (Trg Gioti 1, 34133 Trst) poslati s priporočnim pismom v ovojnic, opremljeni z napisom na prednji strani "Vloga za razpis SLORI - ISK". Na hrbtni strani mora biti naslov pošiljatelja. Prijave pa je mogoče oddati tudi ročno. Izbor kandidatov bo predvidoma opravljen do 15. novembra.

### Conferenze su Carlo Sgorlon

È iniziato ieri, mercoledì 6 ottobre, in Sala Ajace a Udine, su iniziativa della Biblioteca Civica Joppi, un ciclo di conferenze dedicate allo scrittore friulano Carlo Sgorlon, figura di primo piano nella letteratura italiana del secondo Novecento. Saranno approfonditi alcuni degli aspetti più ricorrenti della personalità e della produzione letteraria di Sgorlon. Tra le tematiche che verranno affrontate anche il suo rapporto con Pier Paolo Pasolini e quella legata alla lingua friulana. Prossimo appuntamento il 13 ottobre alle 18.00 con la conferenza "Sgorlon e il fantastico".

## Dela slikarja in grafika Bogdana Čobala do konca oktobra na ogled v knjižnici v Tolminu

V galeriji Knjižnice Cirila Kosmača v Tolminu bo do konca oktobra na ogled razstava slikarja in grafika Bogdana Čobala z naslovom "Anatomija kozolca - slike in objekti". Odprli so jo včeraj, 6. oktobra, likovni svet razstavljalca pa je na otvoritvi

predstavila umetnostna zgodovinarica Anamarija Stibilj Šajn.

Slikar in grafik Bogdan Čobal je leta 1967 diplomiral na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani. Kot likovni pedagog je bil zaposlen na več mariborskih srednjih šolah, nazadnje kot izredni

profesor na Oddelku za slikarstvo Pedagoške fakultete v Mariboru. Na šolskih ustanovah je spodbujal in organiziral raznovrstne likovne razstave.

Je član Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov (ZDSLJU) in Društva likovnih umetnikov Maribor

(DLUM), kjer že vrsto let sodeluje v različnih organizacijah.

Čobal ustvarja v tehnikah akrila in olja na platnu ter v različnih grafičnih tehnikah. Pripravil je več kot 80 samostojnih razstav doma in v tujini ter sodeloval na več kot 100 skupinskih razstavah. Za svoje umetnine je prejel tudi številne nagrade in priznanja.

Venerdi petek, 8.10.2010 alle ob 18.00 presso la Beneška Galerija v Beneški Galeriji Špeter San Pietro

vernice della mostra \_ otvoritev razstave



Associazione artisti della Benecia Društvo beneških umetnikov



## Berlusconi je zaton

Po padcu berlinskega zidu, po koncu italijanske prve republike, je prišel na italijansko politično sceno (leta 1994) Silvio Berlusconi. Mislim, da ima še veliko priložnosti in da je lahko na volitvah še zmagovit, njegov čas pa je minil.

Berlusconi ni bil "novi človek", kot je sebe predstavil, saj je bil Craxijev prijatelj in je svoj gospodarski in televizijski imperij zgradil v domenah s politiki prve republike in z "neznanci", ki so ga finančno dodatno podprli.

Njegov nastop pa je pomenil, mimo vseh ironij, resnično novost. S svojo stranko Forza Italia je naredil preobrat. Italijanske vodilne stranke (KD, KPI, PSI, PRI, MSI in druge) so bile hčere velikih ideologij 20. in 19. stoletja.

Ideje in ideali so se spotoma plitvili ali celo izničili, vendar so volilci sledili nekim osnovnim ideološkim zgradbam, ki so prihajale "iz daljave". Berlusconi je uporabljal besede, kot sta svoboda, liberizem in (negativno) komunizem, svoj uspeh pa je

zgradil na povsem drugačni in čisto materialni osnovi. Italijanom se je predstavil kot uspešen podjetnik, ki si je znal ustvariti premoženje, kupiti nogometno ekipo Milan, sedem vil na Sardiniji itd. Nato je volilcem zastavil preprosto vprašanje: "Boste zaupali meni, ki sem z dejanji dokazal, da sem uspešen in da znam urejati stvari, ali pa boste še naprej verjeli rimskim politikom, ki samo besedičijo, nič ne naredijo in se mastno redijo na račun vaših plačanih davkov? Komu boste zaupali, da popravi to razcefrano Italijo?"

V času močnih strank in idej bi takšno vprašanje padlo v nič. Ni slučajno, da je pokojni Indro Montanelli pripisoval Berlusconiju politični poraz ali kvečjemu nekaj poslancev. Star desni liberalci in visok intelektualci si ni predstavljali, da je družba "zrela" za skrajno praktični pristop, za košaro obljub in za

radikalen odklon klasične politike.

Berlusconi je nato dokazal, da se giblje na robu države in ustave ter s taktiko večjih in manjših "darov" volilcem, predvsem premožnim in poslečno samemu sebi. "Berlusconizem" ni le ideja o državi kot o podjetju, ampak je ideja o politiki, ki se uresničuje iz dneva v dan, ki nima visokih vizij, ki nagrajuje uspešnejše in zvitejše, kratka, ki nima trdnih temeljev, ampak drsi po tankem ledu obljub, dnevnih sanj in televizijske kulture. Njeni miti niso zgodba o "novi družbi", ampak o družbi, kjer se problemi rešujejo sproti in praktično. Zato je Berlusconi ves čas tožil, da mu sistem zakonov - soočanja - birokracije ne dovoli vladati. Brez preprega bi sam uredil skoraj vse.

Predlog o družbi, kjer praksa povsem nadomesti teorijo, sposobnost "ureja-

nja" ideje, odločnost in odločanje pa nadomestita soočanje, je propadla v mlino svetovne krize, ki so jo sprožili bančni čarovniki iz Wall Streeta. Razviti svet je razumel, da lahko globalni kapitalizem brez pravil, kontrol, zakonov in demokratičnega soočanja samo še utone v žrelo lakomnikov.

V Italiji so celo veliki sponzorji Berlusconi, kot so bili severni industriji, podjetniki, trgovci in prosti poklici, razumeli, da se Italija v Berlusconijevem obdobju (Italijo je pogojeval bodisi na vladi bodisi v opoziciji) ni razvijala in danes nima pravih osnov, da bi dohitela države, ki bodo prve priko bacale iz dolgotrajne in zapletene konjunkturo.

V zadnjih mesecih smo lahko doživeli žalostno podobo države. Osrednje teme so bile Finijeva vila v Montecarlju in druga stanovanja, podkupnine, prostitucija v

politiki ipd. Berlusconi pa dokazuje, da ga zanimajo samo sodniki in procesi, ki mu pretijo. Sredi recesije bo Italija šla na volitve s srđito polemiko o vlogi sodstva, predsednika republike, zakonov in ustave, škandalih, vilah ter subretkah.

To pomeni konec nekega obdobja. Berlusconi je star, utrujen in jezen. Obljub ni izpolnil in zato bo zaigral svojo poslednjo karto: sežgal bo (z besedami) grešnega kozla, ki ga je našel v sodstvu. Ker se Bossi in Severna liga tega bojita, silita na volitve, kjer bi Liga še lahko zabeležila odlične rezultate. Jutri bodo tudi volilci SL vprašali: kaj ste nam prinesli iz Rima? Skratka, neko obdobje je minilo, Berlusconi pa išče zadnjo možnost, da bi zaključil svojo politično zgodbo kolikor toliko uspešno, morda celo z vedno manj verjetnim predsedovanjem Republikli Italiji...



*segue dalla prima*  
La "colpa" della Polisportiva Tribil superiore sarebbe quella di non aver coinvolto tutte le associazioni del territorio, quando tutti sanno che per il Burnjak erano tutti impegnati, tranne i cacciatori che nelle domeniche di ottobre, si sa, hanno altre occupazioni e priorità. Il motivo vero è quello che il sindaco Veneto definisce "fattore politico". Detto in altre parole,

Estromessa la Polisportiva che ha organizzato l'evento negli ultimi 20 anni

## Il Burnjak di Tribil Superiore avrà una "nuova impronta"

co Veneto definisce "fattore politico". Detto in altre parole,

secondo gli attuali amministratori la Polisportiva era troppo sbilanciata sul versante della tradizione e cultura slovena e dei rapporti transfrontalieri.

Adesso si darà "una nuova impronta" alla manifestazione, scrive il sindaco Veneto, "nell'interesse di tutta la popolazione". E lo dice, contraddicendosi, nel momento in cui sbatte la porta in faccia ad una parte di questa, proprio a quanti hanno lavorato per anni trasformando il Burnjak da una festa di paese in un grande evento culturale, turistico ed enogastronomico di qualità per tutte le Valli del Natisone ed economicamente significativo per gli artigiani e gli agricoltori locali.

Vecchio e nuovo presidente della Polisportiva Tribil Superiore, Claudio Drecogna e Franco Qualizza, non vogliono alimentare la polemica, ma non ci stanno ad assistere muti a questa operazione. Si sentono espropriati di un'iniziativa importante e ben avviata, affermano di essere stati messi di fronte ad un aut-aut e accusano il sindaco di autoritarismo.

Che voglia imporsi del resto lo dimostra un altro incombente episodio legato al kries di S. Giovanni. Il sindaco Veneto anche allora ha detto no alla Polisportiva che aveva chiesto di poter utilizzare le infrastrutture comunali in occasione del Kries che si tiene a Tribil Superiore da sempre (in passato

c'era in ogni paese). L'evento socio-culturale, patrocinato dal comune di Stregna, è quello di Tribil Inferiore, ha scritto il sindaco, ed è illogico che gli amministratori di un comune piccolo come Stregna possano avvallare un ulteriore evento. Quindi, no! Il Kries, naturalmente, lo hanno fatto lo stesso.

Quale sarà la nuova impronta del Burnjak? La vecchia formula, che si è dimostrata vincente, è stata mantenuta, ma solo quella. Sabato prossimo, 9 ottobre, alle ore 20, nella ex scuola di Tribil Superiore ci sarà la proiezione di alcuni film di Paolo Rojatti, i due sabati successivi sarà protagonista Ferruccio Clavora assieme a Enzo Driussi prima, ai Ne-

diški puobi poi. Nelle tre domeniche ci sarà una mostra di artisti di Stregna (Rossella Matteini, Giuseppina Grusovin e Marco Qualizza) e la mostra curata dal circolo Jacopo Stellini dal titolo "Riutilizzo dei materiali nelle valli del Natisone". Ci sarà anche una mostra mercato di prodotti agricoli e artigianali. Sotto il tendone si esibiranno i Kanaltaler, gli Alpen Doganirs e i Tokkaj, in chiesa i cori di Rovereto in Piano, Roncade e Paluzza.

Ma, voluto dagli abitanti del paese e dalla parrocchia, con il supporto della Polisportiva, il 17 ottobre, ci sarà anche il Burnjak tradizionale. Alle 12 la tradizionale messa solenne in sloveno celebrata da don Federico e mons. Marino Qualizza e cantata dal coro Pod lipo, seguirà un incontro di fisarmoniche diatoniche e alle 16 il concerto, inserito nell'ambito dei Kogojevi dnevi (Festival internazionale di musica contemporanea) con il Brass kvintet del Teatro stabile di Fiume.(jn)

## Terska dolina praznuje svoj mali Burnjak

Saboto, 9. otuberja, in nedijo, 10. otuberja, asoščijon ex emigranti organizira fiešto buraj, ki lietos je še boè boata. Tou saboto se bodo zbrali souse tiezje, ki nu rado plešejo "country", dan amerikajški stil plesa. Za tak večer so obvezni jeans, dan star klabuk an lakirane štivalje. Največ močne stomahe morejo še okusiti fažol po mehikansko naret. Nedijo zjutra, vás se bo napounila bankarel za prodajo produkten naše zemlje. Po juženi, dan kóp harmonikarjeu bo vdirau tou Bar-do: take reči, ne smiete uzubiti!

Nedijo, 17. otuberja fiešta bo odšla malo čie stran, tou vasico Sedlišča. Kle boste obrietli rebulo, dobro vino, burje, tipične jedi an dno atmosfero drugih časov.

Incontro con gli amici delle valli del Natisone nella koča della Planinska

## Un grazie di cuore al prof. Honsell

Nell'atmosfera calda e accogliente del rifugio Dom na Matajure, a pochi passi dalla cima del Matajur, domenica 3 ottobre, gli amici delle Valli del Natisone hanno incontrato il sindaco di Udine prof. Furio Honsell accompagnato dalla famiglia e dal prof. Roberto Dapit. L'incontro è stato l'occasione per ringraziare il prof. Honsell che, prima nella sua veste di rettore dell'Università di Udine e successivamente come presidente dell'Associazione Mittelfest e sindaco di Udine, è stato sempre molto vicino alla comunità slovena della Benecia e sensibile ai suoi problemi sociali, culturali ed economici. Anche in un'occasione così informale il



Insieme sulla cima del Matajur e poi nel rifugio Dom na Matajure

prof. Honsell ha voluto salutare in sloveno. Ha avuto poi parole di apprezzamento per l'impegno culturale e sociale di tante persone ed associazioni con cui ha collaborato, ma an-

che per l'originalità della proposta culturale, in particolare di Postaja Topolovo dove è ancora, e ci tiene ad esserlo, rettore dell'Università di Topolò. Vivido il suo ricordo anche

della festa nella notte tra il 30 aprile ed il 1 maggio 2004 per la caduta del confine e l'entrata della Slovenia nell'Unione Europea a cui aveva partecipato proprio sul Matajur.

Nel tepore del rifugio, avvolto in una fitta nebbia, assieme ai rappresentanti della proloco Nediške doline, del-

l'Istituto per la cultura slovena e di Stazione Topolò sono stati toccati diversi temi legati all'attualità ed al futuro della Benecia.

A rendere ancora più piacevole l'incontro sono state le brave cuoche della Planinska družina Benečije, Carmen, Luisa e Teresa, con i piatti ed

i sapori della tradizione locale ed alla fine con gli immancabili (e ottimi!) strucchi lessi e fritti. Ma per rendere ancora più squisita l'ospitalità si sono prodigati anche gli uomini della Planinska, il presidente Gianpaolo della Dora, Germano e Livio ed alcuni giovani soci.

*s prve strani*  
Med nižjimi srednjimi šolami v Nadiških dolinah je v primerjavi z lanskim letom več dijakov samo na dvojezični šoli (43, prej 36), medtem ko so se morali na italijanski šoli v Špetru in v Sv. Lenartu sprijazniti z nekoliko nižjim številom (82, prej 89 oziroma 31, prej 33) in so tako nadaljevali negativni trend iz leta 2009. V Sv. Lenartu je zdaj v primerjavi z letom 2008 7 dijakov manj, v italijanski nižji srednji šoli v Špetru pa celo 21 manj. V Podutani obiskuje prvi ra-

## Na dvojezični nižji srednji šoli v Špetru 7 dijakov več

zred 6 dijakov, na italijanski šoli v Špetru 25 dijakov, na dvojezični šoli pa je prvošolcev 19.



Sedež nižje srednje šole Dante Alighieri v Špetru

| SCUOLA MEDIA / SREDNJA SOLA |    |    |     |        |           |
|-----------------------------|----|----|-----|--------|-----------|
| Comune                      | I  | II | III | Totale | Diff. '09 |
| S. LEONARDO                 | 6  | 13 | 12  | 31     | -2        |
| S. PIETRO                   | 25 | 29 | 28  | 82     | -7        |
| BILINGUE                    | 19 | 11 | 13  | 43     | +7        |
| TOT. VALLI                  | 50 | 53 | 53  | 156    | -2        |

| SCUOLA DELL'INFANZIA/VRTEC |      |      |      |        |           |
|----------------------------|------|------|------|--------|-----------|
| Comune                     | 2007 | 2006 | 2005 | Totale | Diff. '09 |
| SAVOGNA                    | -    | -    | -    | -      | -3        |
| PULFERO                    | 7    | 7    | 5    | 19     | +2        |
| SAN LEONARDO               | 14   | 9    | 10   | 33     | +13       |
| SAN PIETRO AL NAT.         | 14   | 19   | 17   | 50     | 0         |
| SCUOLA BILINGUE            | 18   | 22   | 25   | 65     | -8        |
| TOTALE VALLI               | 53   | 57   | 57   | 167    | +4        |

| SCUOLA PRIMARIA / OSNOVNA ŠOLA |    |    |     |    |    |        |           |
|--------------------------------|----|----|-----|----|----|--------|-----------|
| Comune                         | I  | II | III | IV | V  | Totale | Diff. '09 |
| PULFERO                        | -  | -  | -   | -  | -  | -      | -6        |
| SAN LEONARDO                   | 7  | 13 | 13  | 10 | 11 | 54     | +6        |
| SAN PIETRO AL NAT.             | 14 | 17 | 15  | 9  | 15 | 70     | 0         |
| SAVOGNA                        | 0  | 2  | 5   | 3  | 2  | 12     | +2        |
| SCUOLA BILINGUE                | 25 | 27 | 18  | 19 | 22 | 111    | -3        |
| TOTALE VALLI                   | 46 | 59 | 51  | 41 | 50 | 247    | -1        |





# KB center



CENTER GLASBENIH SREČANJ "ALPE ADRIA"  
CENTRO INCONTRI MUSICALI "ALPE ADRIA"



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA  
SOCIETA' Alpina Slovena Gorizia



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI  
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO  
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE  
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE  
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA  
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE  
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL  
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ  
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV  
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE  
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA  
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - [www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)



# Qubik caffè

[www.qubik.eu](http://www.qubik.eu)

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia  
[www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)



**Risultati**

**Promozione**

Valnatisone - Juventina 0:0

**Juniore**

Tricesimo - Valnatisone 2:0

Union Martignacco - Valnatisone rinv.

**Allievi**

S. Luigi - Moimacco 2:1

Cussignacco - Valnatisone 1:7

**Giovanissimi**

Moimacco - Codroipo 1:6

Assosangiorgina - Valnatisone 4:0

**Amatori**

Carpacco - Tratt. Pizzeria Le Valli 1:1

Sos Putiferio - Anni '80 2:0

Drean Team Resiutta - Savognese 0:1

Real Buja - Polisportiva Valnatisone 1:3

**Prossimo turno**

**Promozione**

Union '91 - Valnatisone

**Juniore**

Valnatisone - Gemonese

**Amatori (F.i.g.c.)**

Moraro - Real Pulfero

**Allievi**

Sangiorgina - Manzanese

Moimacco - Sarviteze

Lib.Att. Rizzi/B - Valnatisone

**Giovanissimi**

S. Luigi - Moimacco

Assosangiorgina - Valnatisone

**Esordienti**

Aurora Buonacquisto - Audace

**Pulcini**

Paviese - Valnatisone

Audace/A - Moimacco/A

Audace/B - Moimacco/B

**Amatori (Friuli Collinare)**

Sos Putiferio - Latteria Tricesimo (09/10)

Majano - Tratt. Pizzeria Le Valli (10/10)

Montenars - Savognese (09/10)

**Calcio a 5 (Amatori Uisp)**

Morena - Paradiso dei golosi (11/10)

Riposano: Merenderos

**Classifiche**

**Promozione**

S. Daniele 12; Reanese, Caporiacco 8; Aquileia, Union Martignacco, Lumignacco 7;

Union '91, Zaulle Rabuiese 6; Valnatisone, Juventina 5; Pro Romans 4; Ponziana 3; Pro

Gorizia, Trieste calcio, Vesna 2; Villesse 0.

**Juniore**

Cervignano 12; Tolmezzo 8; Pro Romans, Pro Fagnana, Union Martignacco 7; Union '91\*, Tricesimo\*, Manzanese 6; Valnatisone\*, Ancona 4; Ol3\*, Sevegliano\*, Gemonese 1; Buttrio 0.

**Allievi (Regionali - Girone A)**

Pordenone, Donatello 12; Manzanese\*, Sacilese; Sangiorgina, S. Giovanni 7; Ponziana, Fontanafredda 6; Majanese 4; Serenissima, Cormor\*, Bearzi\* 3; Tolmezzo\* 1; Torre, Nuova Sandanielese 0.

**Allievi (Regionali - Girone B)**

Codroipo, Ancona, S. Luigi 12; Virtus Corno, Brugnera 7; Rangers 6; Futuro Giovani 4; Moimacco, Ronchi, Muggia 3; Union '91, S. Canzian 1; Pro Gorizia 0.

**Allievi (Provinciali - Girone B)**

Valnatisone, Centro Sedia, Forum Julii, Graph/Tavagnacco 6; Pasianese\* 3; S. Gottardo, Aurora Buonacquisto 1; Cussignacco, Buttrio, Chiavris, Esperia '97 0.

**Giovanissimi (Regionali gir. B)**

Ancona 12; Codroipo 10; Fiume Veneto Bannia, Virtus Corno 8; Pordenone, Sacilese 7; S. Luigi, Ronchi, Muggia 5; Futuro Giovani 4; Moimacco, Azzanese, Pro Gorizia 3; Ol3 1; S. Canzian 0.

**Giovanissimi (Provinciali)**

Esperia '97 6; Forum Julii, Buttrio, Fortissimi, Assosangiorgina 4; Graph/Tavagnacco, Chiavris\* 3; Valnatisone, Centro Sedia\* 1; Reanese, Serenissima\*, Pasianese\*, S. Gottardo 0.

\*Una partita in meno.

I ragazzi della Valnatisone travolgono con sette reti il Cussignacco, il Moimacco sconfitto di misura a Trieste

# Allievi sul velluto, per gli Amatori esordio ok

Nella prima di campionato vincono Sos Putiferio, Savognese e Pol. Valnatisone, pari per la Pizzeria Le Valli

Nel campionato dilettanti di Promozione la Valnatisone è ritornata a giocare sul proprio campo ospitando la Juventina di Štandrež/Sant'Andrea. Il prezioso punto conquistato soddisfa i locali, incompleti a seguito di diversi infortuni, mentre gli ospiti, che a seguito di squalifiche erano privi di tre calciatori, si rammaricano per avere sprecato alcune opportunità anche per la bravura del portiere Menichino che in due occasioni ha salvato la propria rete.



Patrik Birtig della Savognese

Alla fine Andrea Specogna, presidente dei sanpitrini, può dirsi soddisfatto della prova fornita dai suoi ragazzi, tra i quali ha esordito dal primo minuto il giovane centrocampista di Sot-tovernassino Nicola Zabrieszsch.

Solitamente nel gioco del calcio chi sbaglia alla fine paga. Così è stato a Tricesimo dove gli Juniores della Valnatisone, dopo avere fallito la trasformazione di un calcio di rigore con Manuel Primosig, hanno perso la partita con il più classico dei risultati.

Nel campionato Allievi regionali turno di riposo per la Manzanese, mentre il Moimacco è tornato a casa a mani vuote dalla trasferta di Trieste con il San Luigi.

Goleada per gli Allievi della Valnatisone che a Cussignacco hanno travolto la squadra udinese. Tre reti di Marco Zufferli, due di Marco Crast, una di Lorenzo Luciano ed il calcio di rigore trasformato da Martino Manzini hanno preceduto la

rete della bandiera segnata allo scadere dai padroni di casa.

Due ruzzoloni, invece, per le formazioni dei Giovanissimi. Nel campionato regionale il Moimacco, in gol una sola volta con Simone Coren, è stato travolto dal Codroipo. Nel provinciale la Valnatisone ha subito un poker ad Udine dall'Assosangiorgina.

Inizia sabato 9 ottobre alle 15 a Remanzacco, ospite dell'Aurora Buonacquisto, il campionato degli Esordienti dell'Audace di San Leonardo. Al via anche i Pulcini della Valnatisone alla stessa ora sul campo della Paviese, mentre le formazioni Audace/A e B ospiteranno a Scrutto il Moimacco.

Sono iniziati i campionati degli Amatori del Friuli Collinare di Prima e Seconda categoria. Venerdì 1° ottobre ha aperto le danze la Trattoria Pizzeria Le Valli, ospite del Carpacco.

Il primo tempo è stato equilibrato anche se le oc-

## Berlino, maratona dei record anche per il Gs Natisone

Sono tante le maratone nel mondo che si sono guadagnate l'appellativo di 'veloce', ma una di queste è addirittura 'velocissima': Berlino. Parlano i fatti. Grazie al suo percorso completamente pianeggiante si tratta della 42 km in cui è stato abbattuto per il maggior numero di volte il record del mondo e in tempi recenti la tendenza è rimasta la stessa. Nel 2003 il keniano Paul Tergat è stato il primo uomo a scendere sotto le 2h05', senza dimenticare che nella sua scia, appena un secondo dietro e sempre sotto tale muro, è giunto dopo uno sprint al cardiopalmo il connazionale Sammy Korir. Da quel momento il primato mondiale è sempre rimasto a Berlino ed è



Cinque dei sei podisti delle Valli che hanno partecipato alla maratona di Berlino: Federica Qualizza, Marco Liva, Marina Musigh, Guido Costaperaria e Massimiliano Iacuzzi

fatto ben di più, hanno stupito.

I loro 'personal best' sono scesi vertiginosamente: 3h19'28" per Massimiliano Iacuzzi, 3h30'39" per Marco Liva, 3h31'55" per Federica Qualizza, 3h49'02" per Marina Musigh, 4h:18'08" per Agnese Amorosi (nel giorno del suo compleanno). A Guido Costaperaria mancava un minuto scarso per raggiungere anch'egli il proprio record. Ma come poter tirare le orecchie a un MM45 che taglia il traguardo in 2h51'55"? Davvero formidabili tutti e sei, per la tenacia e la convinzione di potercela fare che li ha accompagnati nei lunghi mesi di preparazione.

Lorenzo Paussa

stato migliorato altre due volte da Haile Gebrselassie, che nel 2008 ha compiuto l'impresa di fermare il cronometro a 2h03'59". E anche se non arriva il record le prestazioni sono comunque da urlare: 2h05'08" il tempo del vincitore di quest'anno, con 18 atleti sotto le 2h20' e 5

donne sotto le 2h30'.

Berlino maratona dei record, dunque. E non solo per i campioni. Anche per gli amatori e, soprattutto, anche per gli atleti del G.S. Natisone e del G.S.A. Pulfero, per i quali non si può comunque dire che abbiano confermato le aspettative. Infatti hanno

casioni migliori sono capitate ai ragazzi di mister Caiati, che in diverse occasioni hanno sfiorato il vantaggio con Rossi.

Nella ripresa i padroni di casa hanno dettato il ritmo passando in vantaggio al ventesimo. Cinque minuti più tardi Clocchiatti ha evitato il raddoppio deviando in angolo il pallone indirizzato all'incrocio dei pali. Le sostituzioni effettuate nel reparto offensivo dei valligiani hanno cambiato la situazione.

I nuovi entrati Chiuch, Laharnar, Smrekar e Panebianco hanno messo in difficoltà la difesa avversaria ed alla mezz'ora Panebianco veniva sgambettato in area procurandosi il calcio di rigore che veniva trasformato da Antonio Dugaro. Il Carpacco accusava il colpo e nel finale rischiava la capitolazione sulle conclusioni di Laharnar e Chiuch.

È iniziata nel migliore dei modi, con la conquista dell'intera posta in palio l'avventura della Sos Putiferio di Savogna che sabato 2 ottobre, grazie alla rete messa a segno da Daniele Saccavini ed al rigore trasformato da Andrea Dugaro, ha avuto ragione della formazione udinese degli Anni '80.

Nel campionato di Seconda categoria impresa corsara della Savognese ad Alesso di Trasaghis, ospite della Dream Team Resiutta. La formazione guidata da Cristian Birtig (nell'occasione in campo a difendere la propria porta) ha siglato la rete vincente nel corso del secondo tempo per merito di Mattia Cendou.

A Buja esordio positivo

nella categoria superiore della matricola Polisportiva Valnatisone di Cividale, andata a segno tre volte grazie alle conclusioni di Gianpaolo Martincigh, Valentino Rubin ed Enrico Bait.

Inizieranno nel prossimo week-end i campionati di Calcio a cinque della UISP che vedranno al via le due formazioni di San Pietro al Natisone, i Merenderos, che

osservarono il turno di riposo, ed il Paradiso dei golosi, impegnato lunedì al Morena. Entrambe le squadre usufruiranno negli incontri casalinghi dell'ospitalità del nuovo palazzetto dello sport di Cividale.

Non si è invece iscritta a nessun campionato la formazione amatoriale dell'ex Essiccativo Dorbolò.

Paolo Caffi

## L'associazione Alborella a cena a San Stino di Livenza

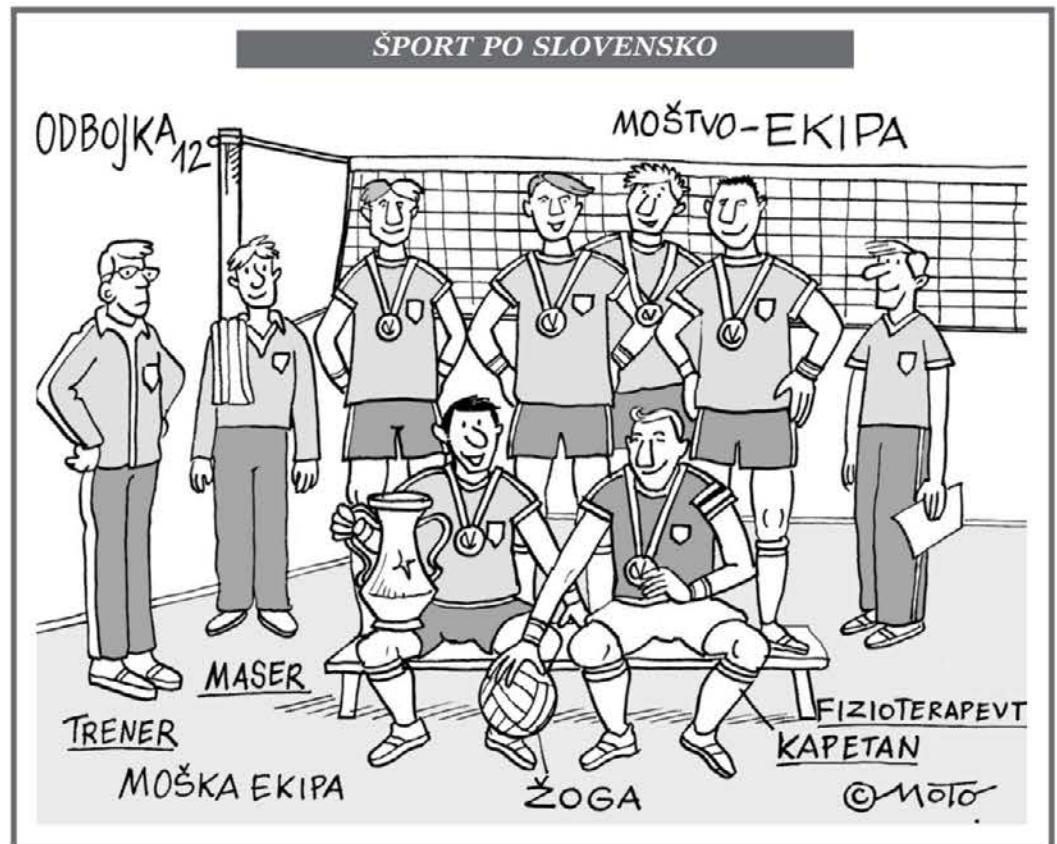
L'Associazione Pescatori Sportivi Alborella di San Leonardo organizza per sabato 13 novembre una cena a base di pesce presso la trattoria 'Al Puntiglio', in località Biverone a San Stino di Livenza.

La quota d'iscrizione che comprende cena e viaggio in pullman, è di euro 50.00.

Questo il programma della serata. Alle 18 partenza da Cemur; alle

18.10 da Ponte San Quirino; alle 18.15 Stazione di Cividale; alle 18.40 da Remanzacco in località Buonacquisto. Il rientro a casa è previsto per le ore 2 di domenica 14 ottobre.

Iscrizioni: Aldo Martignig (cell. 3381634266) o presso la sede al Bar da Toni a Cemur di San Leonardo, dove è possibile trovare in bacheca il foglio di prenotazione. Le iscrizioni si chiuderanno domenica 31 ottobre.





## Z mislijo na don Azeglia

Če poštudieramo na adno cerkveno skupnost tle po Nediških dolinah, ki je zlo živa, nam hitro pride v pamet tista od Lieške fare (Liesa, Topoluove, Kozca). Pohvalit muormo vse farane, ki se kupe daržjo, pa tudi veliko skupino mladih, ki se zlo zauzemajo, de na puode zgubjeno, kar so nam naši te stari zapustil.

Potrutil so se tudi za senjam Bandimice, ki so ga praznoval v nediejo.

, 12. setemberja. Lietos je biu poseban, zak le tisti dan so se spomnili na oblietincó, odkar je med njih paršu ranik gaspuod Azeglio Romanin.



Bluo je na 8. setemberja lieta 1961. Tle je gaspuod Azeglio služu do njega smarti. Ki

dost diela je on opravu v teli fari, lepuo vedo vsi njega farani, pa tudi drugi v Nediških dolinah. Biu je dušni pastir, pa kar je bluo trieba tudi maringon, zidar, kimet... Šu je tuč po vsieh uratah, kjer je

viedu, de so kake oblasti, ki morejo (an muorejo) pomagat ljudem, predvsem tistim, ki žive v narbuju buogih krajih naše dežele. Za mu dokazat hvaležnost, ki jo imajo do njega, so dal njega ime telovadnici, palestri, ki je na Liesah an kjer je uluožu puno truda tudi on.

Lapido, kjer je tuole napisano, so jo požegnali pru v nediejo, 12. setemberja.

Bla je sveta maša s precesjo po vasi, an potle ki so požegnali an odkrili lapido, je bluo pa skupno kosilo v telovadnici.

Za posebno parložnost je

paršla gost tudi bando iz Orzana. Poklicu jo je Giacomo, ki na telo vižo je teu zahvalit Azeglia Romanin, ki ga je uozu, kar je biu šele otrok, poslušat bando iz kraja Qualso, odkod je biu on doma. Banda pa je bila an liep šenk za vso skupnost lieške fare.

Vsi pa so parskočil na pomuoč, de še ankrat preživijo vsi kupe adno nepozabno nediejo: farani, tisti od pastoralnega sveta, te mladi, alpini, kamunska aministracijon. Muormo pa napisat, de za lapido je poskarbeu an tudi šenku Gastone Pascolini od firme La Ducale.



To preteklo nediejo v cajtu nogometne tekme (partita di calcio) adna mlada an liepa žena, ki je sedela v centralni tribuni, je na žlag vstala na konac an začela uekat na vas glas:

- Na zamierte gospa, an tonte prat!

An mož, ki je sedeu na bližnjim stolčku, jo je radoviedno poprašu:

- Na zamierte gospa, pa vi kuo morete viedet tele reči?

- Šigurno, de jih viem, saj je muoj mož!

An peljar je pozuoniu na vrata an je jau ponižno:

- Gospa, dajtemi an kos gubance...

- An kos kruha, čete reč!

- Ne, ne, pru gubance, ker donas je muoj rojstni dan!

\*\*\*

Adan mladenič je vstopu v avtobus an se parluožu blizu adne lepe čeče. Vsaki krat, ki šofer je zažlajfu, je poluožu roke oku nje, dokjer se nje ujezla an mu je jala:

- Insomma! Ka na morete luožt drugam roke?

- Oh ja, sa sem imeu v mislih, ampak nisem uagu!!!

\*\*\*

- Moja draga, na bodi nimar buj ljubosumna (gelosa), sem ti že stuokrat poviedu, de zame je samuo adna žena na sviete!

- Sa viem, - je pogoderljala žena - ampak mi niesi še poviedu, kuo se kliče!

\*\*\*

An mož zlo mađu an šibak se je kregu z njega ženo an za jo prestrašt, je zaueku:

- Te vizan, na stuoj venest uon tiste žvine, ki je tu mene!

- Oh, če ti vieš, kuo se bojim adne mišce, - je hitro odguorila žena!

\*\*\*

Dvie parjateljce so pile čaj v tinelu an se pogovarjale.

- A vieš, de včera sem srečala tojga moža an se je kumru, de na greš nikdar spat pred dvieh po punoči. Ki dielaš do tiste ure?

- Ga čakam!

\*\*\*

- Mama, mama, v kambri od dilke je an tujec (forestiero) sliečen do nagega, - je zaueku mali Perinac. Shock v izbi, kjer mat an nje parjateljce so igrate kanašto an pile čaj. Malo cajta potle, otrok je nazaj parleteu v izbo an smehe poviedu:

- Nie ries, v kambri od dilke nje obednega tujca, sem vam naredu an škerc. V kambri od dilke je samuo tata!!!!



Na lapidi, ki so jo odkril za Bandimico na Liesah je napisano: Palestra - sala parrocchiale don Azeglio Romanin, parroco di Liessa dal 1961 al 2005. Ist san dobi pastir Dobri pastir da njega življenje za ouce. Tle par kraj: nagrajevanje garmiškega kamuna šuolarju an študentu v spomin na rancega gaspuoda

## Štier sladke nedieje za otroke v Minas Novas

Muormo pru iti manjku adno nediejo otuberja gor h Muostu, kjer je praznik kostanja an kjer vsako lieto Caritas Nediških dolin organiza an kot (angolo), kjer so sladčine, ki jih skuhajo an spečejo žene naših vasi. Že vesta, de kar se s "prodajo" telih sladčin zasluže, se pomaga preživiet an lieuš živiet buogim otrokam, ki so v kraju Minas Novas (Brazilija), pru takuo rievnim ljudem naših kraju.

Vsabo nediejo so na varsti z njih sladkarijam an dobruotam fare Nediških dolin, takole razdeljene: v nediejo 10. otuberja: Svet Lienart, Kozca, Kravar an Sriednje; v nediejo 17. Podboniesac an druge fare telega kamuna: v nediejo 24. Špietar an druge njega fare; v nediejo 31. pa Liesa, Dreka, Gorenj Tarbi, Oblica an Saudonja.

Če na utegneta napravat kako dobruoto, pridita jo pokušat, takuo bota tudi vi pomagat buogim otrokam! Če vam nieso ušeč sladčine, bota mogli kupit pa kiek na targu 'equo e solidale'.



## ŠPETER

Špietar / Kozca

**Dobrojutro Nicolò!**

Smo pru veseli, kar par kajšnim kraju videmo kak roza al plavi flok obiesan. Te-

lekrat so ga obiesli na hišo, kjer živta Emanuela Pittia - Šimulnova iz Gorenje Kozce (Svet Lienart) an Michele Battistig - Jurežu iz Kala (Podboniesac). Rodiu se jim je njih parvi otrok, an liep puobič. Zgodilo se je v nediejo, 19. setemberja, v Palmanovi an so mu diel ime Nicolò. Ku vsaki krat, kar se v družini rodi an otrok, tudi v družinah Emanuele an Michaelna so tiste dni praznoval an seda na videjo ure varvat poberina.

Srečno življenje, Nicolò!

## SREDNJE

Podsriednje

**Žalost v Kuosovi družin**

Za venčno nas je zapustu

Luciano Duriavig. Rodiu se je 69 liet od tega v Kuosovi hiši v Podsriednjem.

Z družino je živeu v kraju San Giovanni al Natisone, pa pogostu je hodu v rojstne kraje.

Za njim jočejo žena Marcella, otroc, bratje, sestra, navuodi an vsa žlahta.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v torak 28. setemberja go par svetim Pavle (Černečje).

## PODBONESEC

Ščigla

**Zbuogam Giuseppe**

Po dugem tarplienju je umaru Giuseppe Gubana iz Ščigle. Imeu je 71 liet.

V veliki žalosti je pustu

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE  
PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

**domenica 10 ottobre**  
**PALA FONTANA**  
**CIATELAT**

(Prealpi Carniche 1637 m - 1641 m)

Difficoltà e tempi: Escursionisti ben allenati, 4 ore in salita (itinerario più lungo per il Ciatelat) - Dislivello: 1300 m circa Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Info: Donato - Gianna (0432-727428), Giampaolo (cell. 348-2299255)

ženo Eldo, sinuove Luca, Giuliana an Roberta, nevieste, navuode Alexa, Michaelna, Filippa an Tommasa, sestro Anno, navuodo Antonello, brata Giovanna, kunjade an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v sabato, 2. otuberja, v Lazeh.

## SOVODNJE

Gabruca

**Umaru je Mario Cudrig**

V mieru je zaspau Mario Cudrig - Garbidnjak iz Gabruce. Imeu je 69 liet.

Mario je biu bardak človek, ki že od mladih liet za zaslužat kako palanko je šu po sviete dielat. Dielu je v Žviceri, potle se je varnu damu an je le napri dielu. Živeu je v Gabrucu z njega ženo Odilio. Dok je mu je le napri dielu an daržu čedno v rojstni vasi, kjer živi malo vič ljudi.

Za njim jočejo žena Odilia, mama Maria, sestre, kunjadi an vsa druga žlahta.



**ČEDAD**

**Zapustila nas je Giuseppina Rosso**

V mieru je zaspala Giuseppina Rosso, uduova Martinis.

Imiela je 85 an je bla mama od Andrea Martinis, ki je kupe z njega ženo Flavio, puno liet tudi v pevskim zboru Pod lipo.

Njemu an Flavii, njega sestri Emili an vsi družini, kondoljance vsieh parjateljcu iz Nediških dolin.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

## Tečaj plavanja in prosto plavanje Corso di nuoto e nuoto libero

16.10.2010 - 18-12.2010, od 19. do 20. ure,

10 sobot v bazenu v Čedadu

info v večernih urah: Flavia 0432 727631 - Mattia/Francesco 0432 709942

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdajca: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**  
Trst / Trieste

**Redazione:** Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

**Naročnina - Abbonamento**  
Italija: 35 evrov • Druge države: 40 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG

**FIEG**

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

**USPI**

**Oglaševanje**  
Publlicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it  
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844  
Prezzi pubblicità / Cene oglasov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Publlicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €





## Alessandro, te mal Tamažove družine

*Elisa ha dovuto aspettare un po' di anni, ma poi finalmente il fratellino tanto atteso è arrivato. È il bimbo della foto qui accanto ed è proprio bello! Si chiama Alessandro Dus, vive a Crostù ma è il più piccolo della famiglia Dus - Tamažova di Dus, paese di suo papà Romano. Di Crostù è invece la mamma, Claudia Chiuch. Alessandro ha portato tanta gioia a loro, ma anche alle nonne Paola e Bernarda, ai numerosi zii e cuginetti che gli augurano tutti una vita serena e in salute*

Sta muorli počakat nominalo, pa seda me moreta videta pru vsi, kajšan liep an močan puob san! Se kličem Alessandro Dus an iman šest miescu. Se lepuo runam, kene? Živim v Hrastovijem, pa sam te narbuj minen družine Dus - Tamažove hiše iz Duža (Sauodnja).

Moja mama je Claudia Chiuch iz Hrastovijega, muoj tata je Romano Tamaž iz Duža an sta pru vesela, de sam se jim rodiu, radi

so tudi moja sestra Elisa, moje none Paola an Bernarda, moji kužini, strici an te (jih je 'na tasa!). Takuo me vsi figotajo an imajo radi, de je ki!

Vsi se troštajo, de bom rasu le takuo napri ku do seda, zdrav an veseu.

Alessandro, si pru an liep puobič, ku toja sestra Elisa.

Obadvieman, an tudi vsiem vašim kužinam (majhanim an velikim) želmo srečno življenje.

Na rata vsaki dan, de v adni družini je doplih karst. Zgodilo pa se je v Barnase, kjer v nediejo 12. setemberja, v cirkvi svetega Arneja sta kužina Thomas an Gioia za tako parložnost zbrala puno cirku žlahte, parjatelj an vasnjanu.

Thomas bo čez kak dan, na 16. otuberja, imeu adno lieto.

Njega mama je Larissa Borghese iz Barnasa, tata pa Marino Gosgnach iz Matajura. Noni so Agostina an Giuseppe iz Matajura, Giorgetta an Franco iz Barnasa.

Gioia se je rodila pa na 14. obrila lietos.

Nje tata je Ivan Borghese iz Barnasa, mama pa Annalisa Fort iz Čedad. Noni so še ankrat Giorgetta an Franco, an Mario an Marilena.

Za okarstit puobčja an čičico je paršu gaspuod nunac Luciano Slobbe, an za de bo še buj ganljivo, komovent, je zapieu pa domači zbor Pod lipo, kjer tudi Larissa pieje an pomaga spejat napri stvari.

Potada senjam je šu na-

## Thomas an Gioia: karst za dva kužina

Velik senjam v Barnase an potada v Petjage za dvie mlade družine

pri v Petjage.

Thomas an Gioia sta šele premajhana za de an dan se bota spominjala na njih karst, za šigurno pa jim bojo njih starši an noni pravli, kakuo so bli vsi puno veseli tisti dan, an kakuo je bluo lepuo za vse.

Larissa an Marino, Ivan an Annalisa zahvalejo sparva žlahto, ki je napravla sladčine an je poskarbiela za očedit cirku, potada komitat iz Petjage, ki jih je lepuo sparjeu an še družine, Pod lipo, parjatelj an vasnjanu, ki so parpomal, de tel bo an nepozabni dan.

Larissa an Marino, Ivan an Annalisa zahvalejo sparva žlahto, ki je napravla sladčine an je poskarbiela za očedit cirku, potada komitat iz Petjage, ki jih je lepuo sparjeu an še družine, Pod lipo, parjatelj an vasnjanu, ki so parpomal, de tel bo an nepozabni dan.

Larissa an Marino, Ivan an Annalisa zahvalejo sparva žlahto, ki je napravla sladčine an je poskarbiela za očedit cirku, potada komitat iz Petjage, ki jih je lepuo sparjeu an še družine, Pod lipo, parjatelj an vasnjanu, ki so parpomal, de tel bo an nepozabni dan.

*Thomas e Gioia con i genitori: Marino Gosgnach di Montemaggiore e Larissa Borghese di Vernasso, e Ivan Borghese di Vernasso e Annalisa Fort di Cividale. A festeggiare il loro battesimo anche i nonni Giorgetta e Franco di Vernasso, e Mario e Marilena di Cividale, gli zii, i cugini, parenti, amici e paesani*



*Thomas e Gioia con genitori, padrini e madrine Igor Borghese e Franca Gosgnach per il maschietto, Roberto Orlandi ed Elisa Daneluzzi per la bimba e don Luciano Slobbe*

## "Ecco Ester, la nostra cuginetta di Moncalieri!"

Non c'è due senza tre, e il quarto vien da se! Proprio così! Con piacere fino ad ora abbiamo imparato a conoscere i fratelli Dorbolò di Ponte San Quirino, Alessandro e Matteo (di Michele di Biarzo e Anna

Cassina di Masarolis), loro ci hanno fatto conoscere la cuginetta Martina, che il prossimo 20 novembre compirà ben due anni. Di già! Martina è la bambina di Angela Dorbolò e di Luca Mauro di

Latisana (ora vivono a Cividale). E il quarto? Il quarto è la piccina del gruppo, Ester. E' nata lo scorso 21 maggio, vive a Moncalieri (Torino), il papà è Enrico Gho di Torino, la mamma è Elena Gonella, originaria di Masarolis. In questo paesino Ester ha trascorso le sue prime vacanze.

Due mesi e più nel verde della nostra terra, potendo così conoscere i parenti e gli amici che qui vivono. Alessandro

e Matteo assieme a Martina ci tenevano a far conoscere a tutti voi la cuginetta. Dopo vari tentativi (si sa come sono i bambini, mai fermi un attimo!) è stata scattata la foto "di gruppo" che qui vedete. Era il 15 agosto.

Benvenuta Ester fra di noi... e "approfitta" della fortuna di avere qui nelle Valli dei cuginetti così carini coi quali giocare per venire a trovarci spesso!



### Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 10. OKTOBRA

Agip Čedad (na poti pruoti Vidnu)

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 9. DO 14. OKTOBRA

Čedad (Fornasaro) - Prapotno

Špietar - Ukve

## Miedihi v Benečiji

### Dreka

doh. Maria Laurà  
0432.510188-723481

Kras: v sriedo od 13. do 13.30  
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

### Grmek

doh. Lucio Quargnolo  
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.  
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

### Podbonesec

doh. Vito Cavallaro  
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30  
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

### Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30  
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

### Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti  
0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

### Špeter

doh. Tullio Valentino  
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

### Pediatra (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30

v sriedo an petak od 10. do 11.30

### Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.

v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.

v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

### Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche vi-site ed esami . . . . . 800 423445

RSA - Residenza Sanitaria Assi-stenziale (Ospedale di Cividale)

. . . . . 0432 708455

Centralino dell' Ospedale di Civi-dale . . . . . 0432 7081